

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2013 Nr. 58**

---

---

A. TITEL

*Uitvoeringsprotocol tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Moldavië bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië betreffende de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven;  
(met Bijlagen)  
Brussel, 25 januari 2013*

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Uitvoeringsprotocol tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Moldavië bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië betreffende de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven**

De Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Moldavië,

Hierna genoemd „de Partijen”,

Op grond van artikel 19 van de op 10 oktober 2007 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië betreffende de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven,

Hierna genoemd „de Overeenkomst”,

Zijn het volgende overeengekomen:

---

<sup>1)</sup> De Franse en de Moldavische tekst zijn niet opgenomen.

## Artikel 1

*Definities*

Voor de toepassing van het Protocol wordt verstaan onder:

1. diplomatieke vertegenwoordiging – de bij de verzoekende Partij geaccrediteerde diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij;
2. begeleider(s) – de door de verzoekende Partij aangewezen persoon (of personen), belast met de begeleiding van de terug- of over te nemen of door te geleiden persoon.

## Artikel 2

*Aanwijzing van de bevoegde autoriteiten (Artikel 19 van de Overeenkomst)*

1. De bevoegde autoriteiten voor de uitvoering van de Overeenkomst zijn vermeld in bijlage 1 bij dit Protocol.
2. De Partijen stellen elkaar onverwijld in kennis van iedere wijziging van deze lijst.

## Artikel 3

*Aanwijzing van de grensdoorlaatposten (Artikel 19 van de Overeenkomst)*

1. De voor de toepassing van de Overeenkomst te gebruiken grensdoorlaatposten zijn vermeld in bijlage 2 bij dit Protocol.
2. De Partijen stellen elkaar onverwijld in kennis van iedere wijziging van deze lijst.
3. De bevoegde autoriteiten kunnen per geval overeenkomen gebruik te maken van andere grensdoorlaatposten dan die welke in bijlage 2 bij dit Protocol zijn vermeld.

## Artikel 4

*Terug- en overnameprocedure (Artikelen 6 en 7 van de Overeenkomst)*

1. Een terug- of overnameverzoek wordt via e-mail, per telefax of andere technische middelen ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij. Dit verzoek bevat de in artikel 7, lid 1 en 2, van de Overeenkomst vermelde gegevens.

2. Voor de indiening van een terug- of overnameverzoek wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 5 aan de Overeenkomst is gehecht.

3. De verzoekende Partij kan in het terugnameverzoek aangeven dat om een ondervraging wordt verzocht. Overeenkomstig artikel 8, lid 3, van de Overeenkomst, wordt de ondervraging onverwijld doch uiterlijk binnen drie werkdagen verricht door de diplomatieke vertegenwoordiging van de aangezochte Partij. De aangezochte Partij informeert de verzoekende Partij onverwijld doch uiterlijk binnen drie werkdagen over de resultaten van de ondervraging.

4. Indien is voldaan aan de voorwaarden genoemd in artikel 6, lid 2, van de Overeenkomst volstaat een schriftelijke mededeling door middel van het formulier dat als bijlage 3 aan het Protocol is gehecht.

5. Het antwoord op een terug- of overnameverzoek wordt via e-mail, per telefax of andere technische middelen aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij verzonden door middel van het formulier dat als bijlage 4 aan het Protocol is gehecht. Een afschrift van een positief antwoord wordt ten behoeve van de afgifte van een reisdocument eveneens aan de diplomatieke vertegenwoordiging van de aangezochte Partij verstrekt.

6. Overeenkomstig artikel 10, lid 4, van de Overeenkomst wordt de afwijzing van een terug- of overnameverzoek met redenen omkleed.

## Artikel 5

### *Reisdocumenten (Artikelen 2, 3, 4 en 5 van de Overeenkomst)*

1. In geval van een positief antwoord op het verzoek om terugname voor eigen onderdanen worden de voor terugkeer vereiste reisdocumenten overeenkomstig artikel 2, lid 4, en artikel 4, lid 4, van de Overeenkomst onverwijld doch uiterlijk binnen drie werkdagen door de diplomatieke vertegenwoordiging aan de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij verstrekt.

2. Het reisdocument heeft een geldigheidsduur van ten minste drie maanden.

3. In geval van een positief antwoord op het overnameverzoek voor onderdanen van derde landen en staatloze personen worden de voor terugkeer vereiste reisdocumenten overeenkomstig artikel 3, lid 3, en artikel 5, lid 4, van de Overeenkomst door de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij afgegeven.

4. Nadere bijzonderheden omtrent de afgifte van reisdocumenten zijn vervat in artikel 2, lid 4, en artikel 4, lid 4, van de Overeenkomst.

#### Artikel 6

##### *Overdracht (Artikelen 10 en 11 van de Overeenkomst)*

1. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij stelt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij via e-mail, per telefax of andere technische middelen, minimaal drie werkdagen vóór de geplande overdracht in kennis van haar voornemen hiertoe over te gaan. Daartoe wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 3 aan dit Protocol is gehecht.

2. Indien de terug of over te nemen persoon niet binnen de in artikel 10, lid 5, van de Overeenkomst genoemde termijn van drie maanden kan worden overgedragen, verzoekt de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij onverwijld om verlenging van deze termijn.

3. Indien de overdracht om gegronde medische redenen niet door de lucht kan plaatsvinden, kan deze over de weg of over zee geschieden. De bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij geven dit aan in het terug- of overnameverzoek.

#### Artikel 7

##### *Doorgeleidingsprocedure (Artikelen 13 en 14 van de Overeenkomst)*

1. Een doorgeleidingsverzoek wordt minimaal zes werkdagen vóór de geplande doorgeleiding via e-mail, per telefax of andere technische middelen ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij. Voor de indiening van het verzoek wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 6 aan de Overeenkomst is gehecht.

2. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij antwoordt onverwijld doch uiterlijk binnen vier werkdagen via e-mail, per telefax of andere technische middelen. Daartoe wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 5 aan het Protocol is gehecht.

3. Doorgeleiding geschiedt in beginsel door de lucht.

## Artikel 8

*Ondersteuning tijdens doorgeleiding (Artikel 14 van de Overeenkomst)*

1. Indien de verzoekende Partij ondersteuning bij een specifieke doorgeleiding door de autoriteiten van de aangezochte Partij noodzakelijk acht, verzoekt zij daarom in het formulier dat als Bijlage 6 aan de Overeenkomst is gehecht.
2. In het antwoord op het doorgeleidingsverzoek door middel van het formulier dat als Bijlage 5 aan dit Protocol is gehecht, vermeldt de aangezochte Partij of zij kan voorzien in de gevraagde ondersteuning.
3. Op het grondgebied van de aangezochte Partij verrichten de begeleiders die de door te geleiden persoon bewaken en ondersteunen, hun werkzaamheden onder het gezag van de aangezochte Partij.

## Artikel 9

*Verplichtingen voor begeleiders (Artikel 13, lid 3, van de Overeenkomst)*

1. De bevoegdheden van de begeleiders die een persoon vergezellen zijn beperkt tot zelfverdediging. Daarnaast kunnen de begeleiders, bij afwezigheid van ter zake bevoegde ambtenaren van de aangezochte Partij of ter ondersteuning van deze ambtenaren, naar aanleiding van een onmiddellijke en ernstige dreiging op redelijke en evenredige wijze optreden om te voorkomen dat de betrokkene vlucht, zichzelf of derden letsel toebrengt dan wel schade aan goederen veroorzaakt.
2. Op het grondgebied van de aangezochte Partij moeten de begeleiders in alle omstandigheden de wetgeving van die Partij naleven.
3. De begeleiders voeren hun taak ongewapend en in burgerkledij uit. Zij dienen in het bezit te zijn van een machtiging tot begeleiding, de toestemming voor terug of overname of doorgeleiding en een identiteitsbewijs.
4. De autoriteiten van de aangezochte Partij verlenen de begeleiders dezelfde bescherming en bijstand als aan de eigen ter zake bevoegde ambtenaren.

## Artikel 10

*Kosten (Artikel 15 van de Overeenkomst)*

Door de aangezochte Partij gemaakte kosten in verband met terug- of overname en doorgeleiding welke op grond van artikel 15 van de Overeenkomst ten laste van de verzoekende Partij komen, worden door de verzoekende Partij na overlegging van een factuur vergoed.

## Artikel 11

*Vergadering van deskundigen*

1. De Partijen werken samen bij kwesties omtrent de uitvoering van de Overeenkomst en het Protocol.

2. Op verzoek van een van de Partijen wordt een vergadering van deskundigen belegd die uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de Partijen bestaat.

## Artikel 12

*Taal*

De Partijen communiceren met elkaar in de Engelse taal.

## Artikel 13

*Bijlagen*

De bijlagen 1 tot en met 5 vormen een integrerend deel van het Protocol.

## Artikel 14

*Wijzigingen*

1. Dit Protocol en de bijlagen kunnen in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen worden gewijzigd.

2. Elke wijziging van het Protocol wordt van kracht overeenkomstig de in artikel 16 van dit Protocol omschreven procedure.

3. Elke wijziging van de bijlagen wordt van kracht op een door de Partijen te bepalen datum.

## ARTIKEL 15

*Territoriale toepassing (Artikel 21 van de Overeenkomst)*

Dit Protocol wordt toegepast op het grondgebied van de Republiek Moldavië, het grondgebied van het Koninkrijk België, het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg en het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden waar het Verdrag van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

## Artikel 16

*Inwerkingtreding en opzegging (Artikel 19, lid 2, van de Overeenkomst)*

1. De Partijen stellen elkaar ervan in kennis dat de nationale wettelijke procedures voor de inwerkingtreding van dit Protocol zijn voltooid.

2. Na de wederzijdse kennisgeving bedoeld in lid 1 van dit artikel stelt de Regering van het Koninkrijk België overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de Overeenkomst het Gemengd Comité in kennis door indiening van een afschrift van dit Protocol. Een afschrift van deze kennisgeving wordt door de Regering van het Koninkrijk België aan alle Partijen verstrekt.

3. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van de in lid 2 van dit artikel bedoelde kennisgeving.

4. Dit Protocol wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Het Protocol houdt gelijktijdig met de Overeenkomst op van toepassing te zijn.

## Artikel 17

*Depositaris*

De Regering van het Koninkrijk België is depositaris van dit Protocol voor de Benelux-Staten. De depositaris zal iedere Benelux-Staat een voor eensluidend verklaard afschrift daarvan doen toekomen.

GEDAAN te Brussel op 25 januari 2013, in tweevoud, in de Engelse, de Franse, de Nederlandse en de Moldavische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor de Regering van het Koninkrijk België,*

F. ROOSEMONT

*Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,*

J-J. WELFRING

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,*

H. SCHUWER

*Voor de Regering van de Republiek Moldavië,*

M. GRIBINCEA

---

## Bijlage 1

### Bevoegde autoriteiten

#### *1. Bevoegde autoriteiten*

**voor het Koninkrijk België:**

*Overnameverzoeken dienen te worden gezonden aan:*

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken  
Algemene Directie Dienst Vreemdelingenzaken  
Bureau C  
WTC II  
Antwerpsesteenweg 59B  
1000 Brussel  
België  
Telefoon: +32 2 793 83 34 /+32 2 793 83 37  
Fax: +32 2 274 66 11/12/13  
E-mail: Bur\_C01@dofi.fgov.be

*Antwoorden op overnameverzoeken dienen te worden gezonden aan:*

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken  
Algemene Directie Dienst Vreemdelingenzaken  
Bureau CID  
WTC II  
Antwerpsesteenweg 59B  
1000 Brussel  
België  
Telefoon: +32 2 793 83 80  
Fax: +32 2 274 66 17



E-mail: Bur\_CID01@dofi.fgov.be

**voor het Groothertogdom Luxemburg:**

Ministère des Affaires étrangères  
 Direction de l'Immigration  
 12-16, Avenue Monterey  
 B.P. 752  
 L-2017 Luxembourg  
 Luxembourg  
 Telefoon: +352 247-84040 / +352 247-84565  
 Fax: +352 247-88347 / +352 22 16 08  
 E-mail: immigration.readmission@mae.etat.lu

**voor het Koninkrijk der Nederlanden:**

Ministerie van Veiligheid en Justitie  
 Dienst Terugkeer en Vertrek  
 Afdeling Laissez Passer  
 Postbus 1950  
 2288 DZ Rijswijk  
 Nederland  
 Telefoon: + 31 70 779 5469  
 Fax: + 31 70 779 4414  
 E-mail: dtvafdelinglp@dtv.minbzk.nl

**voor de Republiek Moldavië:**

Ministry of Internal Affairs  
 Bureau for Migration and Asylum  
 Chisinau  
 Bd. Ștefan cel Mare, 124  
 Tel/ Fax. +373 22 272203  
 E-mail: migrare@migrare.gov.md

2. *Bevoegde autoriteiten voor de ondervraging en het verstrekken van reisdocumenten*

**voor het Koninkrijk België:**

Ambassade van het Koninkrijk België  
 Boulevard Dacia, 58 Sector II  
 020061 Boekarest  
 Roemenië  
 Telefoon: + (40) (21) 210.29.69  
 Fax: + (40) (21) 210 28 03  
 E-mail: ambabuc@clicknet.ro

**voor het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden:**

Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden  
Kontraktova Ploshcha 7  
01901 Kiev  
Oekraïne  
Telefoon: +38 044 4908 200  
Fax: +38 044 4908 209/267  
E-mail: kie@minbuza.nl

**voor de Republiek Moldavië:**

Ambassade van de Republiek Moldavië  
Franklin Rooseveltlaan 57  
1050 Brussel  
België  
Telefoon: + 32 2 732 96 59  
Fax: + 32 2 732 96 60  
E-mail: bruxelles@mfa.md

---

**Bijlage 2****Grensdoorlaatposten****voor het Koninkrijk België**

Luchthaven Brussel Nationaal, Brussel

**voor het Groothertogdom Luxemburg**

Aéroport de Luxembourg, Luxembourg

**voor het Koninkrijk der Nederlanden**

Luchthaven Schiphol Amsterdam, Amsterdam

**voor de Republiek Moldavië**

International Airport Chisinau

---

### Bijlage 3

**Uitvoeringsprotocol tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Moldavië bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië betreffende de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven**

#### KENNISGEVING VAN OVERDRACHT

DATUM MEDEDELING: .....

DOSSIER NR.: .....

VAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (verzoekende Partij)

.....

Tel:

Fax:

E-mail:

AAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (aangezochte Partij)

.....

Tel:

Fax:

E-mail:

#### 1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON WIENS TERUG- OF OVERNAME WORDT AANGEKONDIGD

NAAM

.....

VOORNAMEN

.....

.....

.....

.....

.....

GEBORTE DATUM

.....

GEBORTEPLAATS

.....

NATIONALITEIT

.....

DE MEDEDELING GELDT TEVENS VOOR DE VOLGENDE GEZINSLEDEN DIE IN HET TERUG- OF OVERNAMEVERZOEK ZIJN VERMELD:

.....

.....

.....

**2 – DOCUMENTEN WAAROVER DE ONDER 1 GENOEMDE  
PERSOON BESCHIKT (NB – het gaat hier om datum en plaats  
van afgifte, geldigheidsduur e.d.)**

1. (REIS)DOCUMENTEN ..... ..... 2. VISA / VERBLIJFSTITEL ..... ..... ..... (afschriften bijgevoegd)
--

**3 – DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN  
OVERDRACHT**

DATUM EN TIJDSTIP OVERDRACHT	
PLAATS OVERDRACHT	
WIJZE VAN VERVOER  VERVOERMIDDEL: – AUTO  – VLIEGTUIG	LUCHT/LAND/ZEE <sup>1)</sup>  JA/NEE <sup>1)</sup> KENTEKEN ..... JA/NEE <sup>1)</sup> VLUCHTNR. ....

<sup>1)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.

**4 – BIJLAGEN**

AANTAL STUKKEN (incl. korte omschrijving)	1. .... 2. .... 3. .... 4. .... 5. .... 6. ....
NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING

<b>ONTVANGSTBEVESTIGING MEDEDELING</b>
--

**DATUM:** .....

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

---

**Bijlage 4**

**Uitvoeringsprotocol tussen de Regeringen van de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Moldavië bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië betreffende de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven**

<b>ANTWOORD OP HET TERUG- OF OVERNAMEVERZOEK</b>
--

**DATUM ANTWOORD:** .....

**DOSSIER NR.:** .....

**1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON OM WIENS TERUG- OF OVERNAME WORDT VERZOEKT**

NAAM	.....	VOORNAMEN	.....
	.....		.....
			.....
			.....
GEBOORTEDATUM	.....	GEBOORTEPLAATS	.....
NATIONALITEIT	.....		.....

HET ANTWOORD GELDT TEVENS VOOR DE VOLGENDE GEZINSLEDEN DIE IN HET TERUG- OF OVERNAMEVERZOEK ZIJN VERMELD:

.....

.....

.....

**2 – GENOMEN BESLISSING OMTRENT HET VERZOEK  
VAN..... (Datum)**

<input type="checkbox"/> AKKOORD	<input type="checkbox"/> AFGEWEEZEN
	GRONDEN VOOR AFWIJZING IN GEVAL VAN NEGATIEF ANTWOORD

**3 – BIJZONDERHEDEN**

1. DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN OVERDRACHT 2. GEZONDHEIDSTOESTAND 3. OVERIGE INFORMATIE (bijvoorbeeld: begeleiding)	
NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING

**Bijlage 5**

**Uitvoeringsprotocol tussen de Regeringen van de Benelux-Staten  
(het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het  
Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek  
Moldavië bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap  
en de Republiek Moldavië betreffende de overname van personen  
die zonder vergunning op het grondgebied verblijven**

**ANTWOORD OP HET DOORGELEIDINGSVERZOEK**

DATUM ANTWOORD: .....

DOSSIER NR.: .....

**1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON OM WIENS  
DOORGELEIDING WORDT VERZOEKT**

NAAM	.....	VOORNAMEN	.....
MEISJESNAAM	.....		.....
ANDERE NAMEN (alias, ...)	.....		.....
GESLACHT	.....		.....
GEBOORTEDATUM	.....	GEBOORTE- PLAATS	.....
NATIONALITEIT	.....	AARD EN NR. REISDOCUMENT	.....

HET ANTWOORD GELDT TEVENS VOOR DE VOLGENDE GEZINSLEDEN DIE IN HET DOORGELEIDINGSVERZOEK ZIJN VERMELD:

.....  
 .....  
 .....

## 2 – GENOMEN BESLISSING

<input type="checkbox"/> AKKOORD	<input type="checkbox"/> AFWIJZING
	GRONDEN VOOR AFWIJZING IN GEVAL VAN NEGATIEF ANTWOORD

## 3 – BIJZONDERHEDEN

- |   |
|---|
| 1. DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN OVERDRACHT<br>2. GEZONDHEIDSTOESTAND<br>3. OVERIGE INFORMATIE (bijvoorbeeld: begeleiding) |
|---|

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

---

**Implementing Protocol between the Governments of the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands) and the Government of the Republic of Moldova to the Agreement between the European Community and the Republic of Moldova on the readmission of persons residing without authorisation**

The Governments of the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Government of the Republic of Moldova,

Here after referred to as “the Parties”,

On the basis of Article 19 of the Agreement between the European Community and the Republic of Moldova on the readmission of persons residing without authorisation, signed on the 10<sup>th</sup> of October 2007 in Brussels,

Here after referred to as “the Agreement”,

Have agreed as follows:

## Article 1

*Definitions*

For the application of the Protocol, the following terms shall be understood to have the following meanings:

1. diplomatic mission – the diplomatic or the consular mission of the Requested Party which is accredited to the Requesting Party;
2. escort(s) – the person(s) assigned by the Requesting Party to accompany the person to be readmitted, or who is in transit.

## Article 2

*Designation of competent authorities (Article 19 of the Agreement)*

1. The Competent Authorities for the implementation of the Agreement are listed in Annex 1 to this Protocol.
2. The Parties shall notify each other immediately of any changes in this list.

## Article 3

*Designation of border crossing points (Article 19 of the Agreement)*

1. The Border crossing points to be used for the implementation of the Agreement are listed in Annex 2 to this Protocol.
2. The Parties shall notify each other immediately of any changes in this list.  
The Competent Authorities may agree on the use of border crossing points, other than those mentioned in Annex 2 to this Protocol, on a case by case basis.

3. The Competent Authorities may agree on the use of border crossing points, other than those mentioned in Annex 2 to this Protocol, on a case by case basis.

## Article 4

*Readmission procedure (Articles 6 and 7 of the Agreement)*

1. A readmission application shall be submitted by e-mail, fax or other technical means, containing the information as set forth in Article 7, paragraphs 1 and 2, of the Agreement, to the competent authority of the Requested Party.



2. A readmission application shall be made using the form attached as Annex 5 to the Agreement.

3. The Requesting Party can indicate an interview request in the readmission application. According to Article 8, paragraph 3, of the Agreement, the interview shall be conducted by the diplomatic mission of the Requested Party without delay but within three working days. The Requested Party shall inform immediately, but not later than within three working days, the Requesting Party on the results of the interview.

4. If the conditions set forth in Article 6, paragraph 2, of the Agreement have been met, a written communication using the form attached as Annex 3 to the Protocol shall suffice.

5. The response to a readmission application shall be sent by e-mail, fax or other technical means, to the competent authority of the Requesting Party, using the form attached as Annex 4 to the Protocol. A copy of a positive response shall also be sent to the diplomatic mission of the Requested Party in order to issue a travel document.

6. In accordance with Article 10, paragraph 4, of the Agreement, reasons for the refusal of a readmission request shall be given.

#### Article 5

##### *Travel documents (Articles 2, 3, 4 and 5 of the Agreement)*

1. In the event of a positive response to the readmission application for own nationals, the travel document necessary for the return journey in accordance with Article 2, paragraph 4, and Article 4, paragraph 4, of the Agreement shall, without delay but not later than within three working days, be issued by the diplomatic mission to the competent authorities of the Requesting Party.

2. The travel document shall have a validity of at least three months.

3. In the event of a positive response to the readmission application for third-country nationals or stateless persons, the travel documents necessary for the return journey in accordance with Article 3, paragraph 3, and Article 5, paragraph 4, of the Agreement shall be issued by the competent authorities of the Requesting Party.

4. Further details regarding the issuance of travel documents are set out in Article 2, paragraph 4, and Article 4, paragraph 4, of the Agreement.

## Article 6

*Transfer (Article 10 and 11 of the Agreement)*

1. The competent authority of the Requesting Party shall inform the competent authority of the Requested Party of the intended transfer, via e-mail, fax or other technical means, at least three working days before the transfer date, using the form attached as Annex 3 to this Protocol.
2. If the transfer of the person to be readmitted can not be realised within the three-month time limit referred to in Article 10, paragraph 5, of the Agreement, the competent authority of the Requesting Party shall immediately apply for extension of that period to the competent authority of the Requested Party.
3. If the transfer can not be realised via air due to justified medical reasons, transfer can take place by road or sea. The competent authorities of the Requesting Party shall specify this fact in the readmission application.

## Article 7

*Transit procedure (Articles 13 and 14 of the Agreement)*

1. A transit application shall be submitted at least six working days before the planned transit by e-mail, fax or other technical means to the competent authority of the Requested Party. This application shall be made using the form attached as Annex 6 to the Agreement.
2. The competent authority of the Requested Party shall respond without delay, but not later than within four working days, by e-mail, fax or other technical means. This reply shall be made using the form attached as Annex 5 to the Protocol.
3. In principle, transit shall take place by air.

## Article 8

*Support during transit (Article 14 of the Agreement)*

1. If the Requesting Party deems it necessary to have the support of the authorities of the Requested Party for a particular transit, that request shall be indicated in the form attached as Annex 6 to the Agreement.
2. In its response to the transit application, using the form attached as Annex 5 to this Protocol, the Requested Party shall also state whether it can provide the requested support.

3. On the territory of the Requested Party, escorts guarding and assisting the transit of the person concerned shall operate under the authority of the Requested Party.

#### Article 9

##### *Obligations for escorts (Article 13, paragraph 3, of the Agreement)*

1. The competence of escorts accompanying a person is limited to self-defence. In addition, in the absence of any officials of the Requested Party who are authorized to take the necessary action or in order to support such officials, the escorts may respond to an immediate and serious threat in a reasonable and proportionate manner in order to prevent the person concerned from escaping, injuring himself or third parties or causing damage to property.

2. On the territory of the Requested Party, escorts shall adhere to the legislation of that Party in all circumstances.

3. Escorts shall perform their task unarmed and in civilian clothes. They shall be in possession of an escort authorisation, permission for readmission or transit and an identity document.

4. The authorities of the Requested Party shall grant the same protection and assistance to the escorts as they grant to their own officials who are authorised to take such action.

#### Article 10

##### *Costs (Article 15 of the Agreement)*

Costs incurred by the Requested Party in connection with readmission and transit that are to be borne by the Requesting Party pursuant to Article 15 of the Agreement shall be compensated by the Requesting Party upon submission of an invoice.

#### Article 11

##### *Meeting of experts*

1. The Parties shall co-operate on the issues related to the implementation of the Agreement and the Protocol.

2. Upon request of one of the Parties, an expert meeting, consisting of representatives of the competent authorities of the Parties, shall be organized.

## Article 12

*Language*

The Parties shall communicate with one another in the English language.

## Article 13

*Annexes*

Annexes 1 to 5 shall constitute an integral part of the Protocol.

## Article 14

*Amendments*

1. This Protocol and its Annexes may be amended by mutual agreement between the Parties.
2. Any amendments to the Protocol shall enter into force in accordance with the procedure laid down in Article 16 of this Protocol.
3. Any amendments to the Annexes shall enter into force on a date to be determined by the Parties.

## Article 15

*Territorial application (Article 21 of the Agreement)*

This Protocol shall apply to the territory of Moldova, to the territory of the Kingdom of Belgium, to the territory of the Grand Duchy of Luxembourg and to the territory of the Kingdom of the Netherlands in which the Treaty on the functioning of the European Union is applicable.

## Article 16

*Entry into force and termination (Article 19, paragraph 2, of the Agreement)*

1. The Parties shall notify each other on the completion of their national legal procedures for the entry into force of this Protocol.
2. After the mutual notification as referred to in paragraph 1 of this Article, the Government of the Kingdom of Belgium shall, in accordance with Article 19, paragraph 2, of the Agreement, notify the Joint

Readmission Committee by submitting a copy of this Protocol. A copy of this notification shall be distributed by the Government of the Kingdom of Belgium among all Parties.

3. This Protocol shall enter into force on the first day of the second month after the date of the notification referred to in paragraph 2 of this Article.

4. This Protocol is concluded for an indefinite period of time. The Protocol shall cease to apply at the same time as the Agreement.

#### Article 17

#### *Depositary*

The Government of the Kingdom of Belgium is the depositary of this Protocol for the States of the Benelux. The depositary shall issue each State of the Benelux with a true copy of the original.

DONE at Brussels on 25 January 2013, in two original versions, each in the English, French, Dutch and Moldovan languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

*For the Government of the Kingdom of Belgium,*

F. ROOSEMONT

*For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg,*

J-J. WELFRING

*For the Government of the Kingdom of the Netherlands,*

H. SCHUWER

*For the Government of the Republic of Moldova,*

M. GRIBINCEA

---

**Annex 1****Competent authorities***1. Competent authorities for the Kingdom of Belgium:***Readmission applications should be sent to:**

Federal Public Service Interior  
Directorate General of the Immigration Office  
Bureau C  
WTC II  
Chaussée d'Anvers, 59B  
1000 Brussels  
Belgium  
Telephone: +32 2 793 83 34 /+32 2 793 83 37  
Fax: +32 2 274 66 11/12/13  
E-mail: Bur\_C01@dofi.fgov.be

**Responses to readmission applications should be sent to:**

Federal Public Service Interior  
Directorate General of the Immigration Office  
Bureau CID  
WTC II  
Chaussée d'Anvers, 59B  
1000 Brussels  
Belgium  
Telephone: +32 2 793 83 80  
Fax: +32 2 274 66 17  
E-mail: Bur\_CID01@dofi.fgov.be

**for the Grand Duchy of Luxembourg:**

Ministry of Foreign Affairs  
Immigration Directorate  
12-16, Avenue Monterey  
P.O. Box 752  
L-2017 Luxembourg  
Luxembourg  
Telephone: +352 247-84040 / +352 247-84565  
Fax: +352 247-88347 / +352 22 16 08  
E-mail: immigration.readmission@mae.etat.lu

**for the Kingdom of the Netherlands:**

Ministry of Security and Justice  
Repatriation and Departure Service  
Division Travel Documents  
Postbus 1950  
2288 DZ Rijswijk

The Netherlands  
 Telephone: + 31 70 779 5469  
 Fax: + 31 70 779 4414  
 E-mail: dtvafdelinglp@dtv.minbzk.nl

**for the Republic of Moldova:**  
 Ministry of Internal Affairs  
 Bureau for Migration and Asylum  
 Chisinau  
 Bd. Ștefan cel Mare, 124  
 Tel/ Fax. +373 22 272203  
 e-mail: migrare@migrare.gov.md

*2. Competent authorities for conducting interviews and issuance of travel documents*

**for the Kingdom of Belgium:**  
 Embassy of the Kingdom of Belgium  
 Boulevard Dacia, 58 Sector II  
 020061 Bucharest  
 Romania  
 Telephone: + (40) (21) 210.29.69  
 Fax: + (40) (21) 210 28 03  
 E-mail: ambabuc@clicknet.ro

**for the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands:**

Embassy of the Kingdom of the Netherlands  
 Kontraktova Ploshcha 7  
 01901 Kiev  
 Ukraine  
 Telephone: +38 044 4908 200  
 Fax: +38 044 4908 209/267  
 E-mail: kie@minbuza.nl

**for the Republic of Moldova:**  
 Embassy of the Republic of Moldova  
 Avenue Franklin Roosevelt 57  
 1050 Brussels  
 Belgium  
 Telephone: + 32 2 732 96 59  
 Fax: + 32 2 732 96 60  
 E-mail: bruxelles@mfa.md

---

**Annex 2****Border crossing points****for the Kingdom of Belgium**

Brussels National Airport, Brussels

**for the Grand Duchy of Luxembourg**

Aéroport de Luxembourg, Luxembourg

**for the Kingdom of the Netherlands**

Schiphol Amsterdam Airport, Amsterdam

**for the Republic of Moldova**

International Airport Chisinau

**Annex 3**

**Implementing Protocol between the Governments of the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands) and the Government of the Republic of Moldova to the Agreement between the European Community and the Republic of Moldova on the readmission of persons residing without authorisation**

<b>NOTIFICATION OF TRANSFER</b>
---------------------------------

**DATE OF COMMUNICATION:** .....      **CASE NO.:** .....

<b>FROM: COMPETENT AUTHORITY (requesting Party)</b>		
.....		
Tel:	Fax:	Email:

<b>TO: COMPETENT AUTHORITY (requested Party)</b>		
.....		
Tel:	Fax:	Email:



### 1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE READMISSION IS ANNOUNCED

SURNAME	.....	GIVEN NAMES	.....
	.....		.....
			.....
			.....
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
NATIONALITY	.....		
THE NOTIFICATION IS ALSO APPLICABLE TO THE FOLLOWING FAMILY MEMBERS MENTIONED IN THE READMISSION APPLICATION:			
.....			
.....			
.....			

### 2 – DOCUMENTS POSSESSED BY THE PERSON NAMED AT 1 (NB – this should include the date and place of issue, period of validity, etc.)

1. TRAVEL AND OTHER DOCUMENTS
.....
.....
2. VISAS / RESIDENCE PERMIT
.....
.....
.....
(copies attached)

### 3 – DATE, TIME, PLACE AND MANNER OF TRANSFER

DATE AND TIME OF TRANSFER	
PLACE OF TRANSFER	
MODE OF TRANSPORT	AIR/LAND/SEA <sup>1)</sup>
MEANS OF TRANSPORT: – CAR	YES/NO <sup>1)</sup> REGISTRATION NUMBER .....
– AEROPLANE	YES/NO <sup>1)</sup> FLIGHT NO. ....

<sup>1)</sup> Delete where inapplicable.

**4 – ANNEXES**

NUMBER OF DOCUMENTS (incl. brief descriptions)	1. .... 2. .... 3. .... 4. .... 5. .... 6. ....
--	--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

<b>CONFIRMATION OF RECEIPT OF COMMUNICATION</b>
---

DATE: .....

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

**Annex 4**

**Implementing Protocol between the Governments of the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands) and the Government of the Republic of Moldova to the Agreement between the European Community and the Republic of Moldova on the readmission of persons residing without authorisation**

<b>RESPONSE TO THE READMISSION APPLICATION</b>
--

DATE OF RESPONSE: .....

CASE NO: .....

### 1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE READMISSION IS REQUESTED

SURNAME	.....	GIVEN NAMES	.....
	.....		.....
			.....
			.....
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
NATIONALITY	.....		
THE RESPONSE IS ALSO APPLICABLE TO THE FOLLOWING FAMILY MEMBERS MENTIONED IN THE READMISSION APPLICATION:			
.....			
.....			
.....			

### 2 – DECISION TAKEN ON THE REQUEST OF..... (Date)

<input type="checkbox"/> APPROVED	<input type="checkbox"/> REFUSED
	GROUNDS FOR REFUSAL IN THE EVENT OF A NEGATIVE RESPONSE

### 3 – SPECIAL OBSERVATIONS

1. DATE, TIME, PLACE AND MANNER OF TRANSFER 2. STATE OF HEALTH 3. OTHER (e.g.: under escort)
--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE

---

### Annex 5

**Implementing Protocol between the Governments of the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands) and the Government of the Republic of Moldova to the Agreement between the European Community and the Republic of Moldova on the readmission of persons residing without authorisation**

RESPONSE TO THE TRANSIT APPLICATION
-------------------------------------

DATE OF RESPONSE: .....

CASE NO.: .....

### 1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE TRANSIT IS REQUESTED

SURNAME	.....	GIVEN NAMES	.....
MAIDEN NAME	.....		.....
OTHER NAMES	.....		.....
(alias, etc.)	.....		.....
	.....		
SEX	.....		
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
NATIONALITY	.....	TYPE AND NO. OF	.....
		TRAVEL	
		DOCUMENT	
THE RESPONSE IS ALSO APPLICABLE TO THE FOLLOWING FAMILY MEMBERS MENTIONED IN THE TRANSIT APPLICATION:			
.....			
.....			
.....			

### 2 – DECISION TAKEN

<input type="checkbox"/> APPROVED	<input type="checkbox"/> REFUSED
	GROUNDS FOR REFUSAL IN THE EVENT OF A NEGATIVE RESPONSE

### 3 – SPECIAL OBSERVATIONS

1. DATE, TIME, PLACE AND MANNER OF TRANSFER 2. STATE OF HEALTH 3. OTHER (e.g.: under escort)
--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE

D. PARLEMENT

Het Uitvoeringsprotocol, met Bijlagen, heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Uitvoeringsprotocol, met Bijlagen, kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Uitvoeringsprotocol, met Bijlagen, zullen ingevolge artikel 16, derde lid, van het Uitvoeringsprotocol juncto artikel 19, tweede lid, van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië van 10 oktober 2007, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van kennisgeving door de Regering van het Koninkrijk België aan het Gemengd Comité.

J. VERWIJZINGEN**Verbanden**

Het Uitvoeringsprotocol dient ter uitvoering van:

- |       |  |
|-------|--|
| Titel | : Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië betreffende de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven;<br>Brussel, 10 oktober 2007 |
| Tekst | : <i>PbEU</i> L 334 van 19 december 2007, blz. 149-167   |

Uitgegeven de *vijfentwintigste* maart 2013.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

F.C.G.M. TIMMERMANS